

Lingua orale facile per l'inclusione sociale (SELSI)

Progetto numero: 2022-1-SI01-KA220-ADU-000087852

Work package (WP) 2 – Mappatura delle risorse e delle esigenze

Evento moltiplicatore 1

Spoken easy language: Harmonising voices from complementary worlds

[Lingua orale facile: Mondi che si incontrano]

Quando: 13 aprile 2023, h. 8.45 – 17.00

Dove: Aula Magna (piano terra), Università degli Studi di Trieste,
Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio,
dell'Interpretazione e della Traduzione, via Filzi 14, 34132, Trieste.

Ingresso accessibile: via Geppa 23/B, lato destro dell'edificio.

Modulo di iscrizione online: [qui](#)

Sarà possibile seguire l'evento anche online.

Link Zoom: [fare click per connettersi](#)

Informazioni sull'accessibilità

- La partecipazione all'evento è **gratuita**.
- È necessaria la **registrazione**.
- L'evento verrà **interpretato** in inglese e in italiano.
- L'evento si svolgerà in **Plain Language**.
- I poster saranno in **Plain Language**.
- La sede dell'evento dispone di strutture accessibili (rampe, ingresso e uscita, ascensori, bagni).
- Verrà offerto un **graphic recording** dell'evento.

Il Graphic Recording (o Live Scribing) è l'illustrazione grafica che ha l'obiettivo di facilitare la comprensione di un incontro, una conferenza, o un evento. Il Graphic Recording riassume graficamente tutte le informazioni importanti. Mentre le persone parlano, i contenuti vengono rappresentati su un grande schermo sotto forma di testi e immagini. Questo permette al pubblico di concentrarsi ed essere più coinvolto. Il servizio viene fornito da Scribing.it

Comitato scientifico e organizzativo

(Università di Trieste – UNITS – partner ospitante)

- Elisa Perego eperego@units.it
- Piergiorgio Trevisan ptrevisan@units.it
- Laura Simonin lsimonin@units.it

Coordinatrice del progetto: Tatjana Knapp tatjana@risa.si

Programma



8.45 – 9.15

Registrazione in loco (ingresso principale)

9.15 – 9.30

Benvenuto

Elisa Perego e Piergiorgio Trevisan (UNITS)

Saluti istituzionali

Marella Magris (direttrice vicaria del Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, Università degli Studi di Trieste)

9.30 – 9.45

SELSI: Panoramica del progetto

Motivazioni, obiettivi, calendario e tappe fondamentali

Tatjana Knapp (Zavod Risa)

9.45 – 10.30

WP 2: Mappatura delle risorse e delle esigenze

Risultati generali e quadro della situazione in Italia, Lettonia, Lituania, Slovenia e Svezia
Elisa Perego e Piergiorgio Trevisan (UNITS)
In collaborazione con i partner del progetto

10.30 – 11.00

Cosa sta succedendo in Italia

La semplificazione linguistica e la SSLMIT: Tante sfide, tante iniziative
Katia Peruzzo (UNITS)

Lingua orale facile: Cosa possiamo imparare
dalla ricerca?

Floriana Camilla Sciumbata (UNITS)

11.00 – 11.30

Pausa caffè e networking



11.30 – 11.45

Prospettive

Appunti sul tavolo di confronto sulla lingua facile
Simone Belci (OKAY – Ufficio per la lingua facile,
Lebenshilfe ONLUS)

11.45 – 12.00

Cosa ci dice la logopedia

Cathy Basterfield (Access Easy English Australia)

12.00 – 12.45

Sessione poster

Presentazione di poster selezionati su aspetti
pratici e di ricerca nella semplificazione
linguistica, e discussione con gli autori

12.45 – 13.00

Domande



13.00 – 14.30

Pausa pranzo



14.30 – 15.30

Relatore principale

Lingua orale facile: Il caso delle raccomandazioni in lingua finlandese

Leealaura Leskelä (Selkokeskus, Centro per la lingua facile)

15.30 – 15.45

Esperienze pratiche

Dall'opera al racconto

Cristina Gazzola (Musei Civici di Venezia)

15.45 – 16.15

I sostegni per la partecipazione delle persone con disabilità intellettiva

Stefania Span (ANFASS Trieste)

Le esperienze dirette

Maurizio Sorbola e Marco Alprinci (ANFASS Trieste)

16.15 – 16.30

Semplificazione nella comunicazione unidirezionale

Mappatura dell'uso della lingua (orale) facile nelle telecomunicazioni pubbliche europee

Andrej Tomažin e Veronika Rot (Radiotelevizija Slovenija)

16.30 – 16.45

Domande



16.45 – 17.00 **Considerazioni finali**

Tatjana Knapp (Zavod Risa)

Elisa Perego (Università degli Studi di Trieste)

Ringraziamo:

gli **studenti di interpretazione** (Bianca Albanese, Katia Albergo, Nicole Cannistraro, Ardit Cezmalliu, Chiara Di Vizio, Anna Filippini, Chiara Giai, Elda Gualdiero, Cecilia Manzoni, Sebastiano Maugeri, Alessia Valente, Arianna Sartor, Sara Tolusso, Raffaele Velotti), coordinati da Mark Mathias, che contribuiranno ad annullare le barriere linguistiche

gli **studenti tirocinanti** Tommaso Agostini e Joanna Giacobbe per il loro lavoro invisibile ma prezioso

il **personale tecnico e amministrativo** (Simonetta Pasqualis, Mirella Rasman, Gabriele Siccardi, Gaia Tomassini, Nicola Valdevit) per aver affrontato gli ostacoli dell'informatica e della burocrazia

Elisa, Piergiorgio e Laura